Nr. **325**

STADTGEMEINDE STERZING

AUTONOME PROVINZ BOZEN-SÜDTIROL
BEZIRK SÜDTIROLER WIPPTAL

COMUNE DI VIPITENO

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO-ALTO ADIGE
COMPRENSORIO WIPPTAL

Beschlussniederschrift des Stadtrates

Verbale di deliberazione della Giunta comunale

SITZUNG VOM SEDUTA DEL **14.06.2023**

UHR – ORE 18:00

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung enthaltenen Formvorschriften wurden für heute, im Sitzungssaal, nachstehende Mitglieder dieses Stadtrates einberufen:

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge Regionale sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella sala delle adunanze, i sottoelencati componenti di questa Giunta comunale:

			E.A. A. G.	U.A. A.I.	Fernzugang
Peter Volgger	Bürgermeister	Sindaco			
dott. Fabio Cola	Bürgermeisterstellv.	Vicesindaco	X		
Dr. Verena Debiasi	Stadträtin	Assessora			
Christine Eisendle	Stadträtin	Assessora			
Dr. Heinrich Forer	Stadtrat	Assessore			
Dr. Markus Larch	Stadtrat	Assessore	X		

Seinen Beistand leistet der Generalsekretär, Herr

Assiste il Segretario generale, signor

Dr. Nikolaus Holzer

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit übernimmt Herr

Constatato che il numero degli intervenuti è sufficiente per la legalità dell'adunanza, il signor

Peter Volgger

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.
Der Stadtrat behandelt folgenden

nella sua qualità di Sindaco ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.
La Giunta passa alla trattazione del seguente

GEGENSTAND:

Next Generation Europe - PNRR - M4-C1.-1.1 - Erweiterung, Sanierung, energetische Sanierung und Abbau von architektonischen Barrieren beim italienischen Kindergarten "Fate e folletti" - Vergabe mittels Verhandlungsverfahren an die Fa. Graus GmbH - Provisorischer Zuschlag

OGGETTO:

Next Generation Europe - PNRR - M4-C1-1.1 - Ampliamento, risanamento, risanamento energetico ed abbattimento delle barriere architettoniche della scuola dell'infanzia "Fate e folletti" - Incarico mediante procedura negoziata alla ditta Graus Srl - Aggiudicazione provvisoria

Sekretariat

Next Generation Europe - PNRR - M4-C1.-1.1 - Erweiterung, Sanierung, energetische Sanierung und Abbau von architektonischen Barrieren beim italienischen Kindergarten "Fate e folletti" - Vergabe mittels Verhandlungsverfahren an die Fa. Graus GmbH - Provisorischer Zuschlag

Segreteria

Next Generation Europe - PNRR - M4-C1-1.1 - Ampliamento, risanamento, risanamento energetico ed abbattimento delle barriere architettoniche della scuola dell'infanzia "Fate e folletti" - Incarico mediante procedura negoziata alla ditta Graus Srl - Aggiudicazione provvisoria

CUP: F48H22000010006

CIG: 9778999D40

VORAUSGESCHICKT:

- dass im Rahmen der strategischen Maßnahmen zur wirtschaftlichen Erholung der von der Pandemie betroffenen Gebiete die europäische Union die Strategie „Next Generation Europe“ festgelegt und zur Erreichung der darin enthaltenen Ziele beachtliche Geldmittel zur Verfügung gestellt hat;

- dass Italien diese strategischen Ziele im Einvernehmen mit den Regionen und Autonomen Provinzen im PNRR umgesetzt hat, um eine nachhaltige und qualitativ hochwertige Zukunft für heutige und zukünftige Generationen zu gewährleisten;

- dass sich verschiedene Maßnahmen auf Schulbauten beziehen, und eine Strategie davon den Bau von Einrichtungen für Kleinkinder und Kindergärten fördert;

- dass die Gemeindeverwaltung die Erweiterung, die Sanierung, die energetische Sanierung und den Abbau von architektonischen Barrieren beim italienischen Kindergarten „Fate e folletti“ angedacht hat;

- dass die Gemeinde derzeit über eine Machbarkeitsstudie verfügt, die für die Erweiterung, Sanierung, energetische Sanierung und den Abbau von architektonischen Barrieren beim italienischen Kindergarten „Fate e folletti“ einen Gesamtbetrag von € 2.399.302,31 vorsieht;

- dass das Bildungsministerium eine Bekanntmachung für die Einreichung von Vorschlägen zur Realisierung von Kindertagesstätten und Kindergärten veröffentlicht hat;

- dass die Gemeinde Sterzing am 28.02.2022 einen entsprechenden Antrag beim Staatlichen Wiederaufbauplan, Aufgabenbereich 4 – Bildung und Forschung für die Erweiterung, Sanierung, energetische Sanierung und den Abbau von architektonischen Barrieren beim italienischen Kindergarten „Fate e folletti“ eingereicht hat;

PREMESSO:

- che fra le misure strategiche per la ripresa economica dei singoli territori dopo la grave pandemia che ci ha colpiti, l’Unione Europea ha definito la strategia “ Next Generation Europe” che aiuterà gli Stati membri ad attuarne gli obiettivi con importanti risorse economiche;

- che l’Italia in accordo con le Regioni e Province Autonome ha recepito gli obiettivi strategici nel PNRR per garantire un futuro sostenibile e di qualità per le generazioni presenti e future;

- che alcune missioni si riferiscono all’ edilizia scolastica, tra cui una strategia che é destinata alla realizzazione di strutture da destinare ad asili nido e scuole di infanzia;

- che l’amministrazione comunale intende realizzare l’ampliamento, il risanamento, il risanamento energetico e l’abbattimento delle barriere architettoniche della scuola dell’infanzia in lingua italiana „Fate e folletti“;

- che il Comune al momento dispone di uno studio di fattibilità che prevede un importo totale per la realizzazione dell’ampliamento, risanamento, risanamento energetico e abbattimento delle barriere architettoniche della scuola dell’infanzia in lingua italiana „Fate e folletti“ di € 2.399.302,31;

- che il Ministero dell’Istruzione ha pubblicato un Avviso Pubblico per la presentazione di proposte per la realizzazione di strutture da destinare ad asili nido e scuole dell’infanzia;

- che il Comune di Vipiteno con domanda del 28.02.2022 ha presentato candidatura al Avviso pubblico del Piano Nazionale di Ripresa e Resilienza, Missione 4 – Istruzione e Ricerca per la realizzazione dell’ampliamento, risanamento, risanamento energetico e abbattimento delle barriere architettoniche della scuola dell’infanzia in lingua italiana „Fate e folletti“ a Vipiteno;

- dass es der Gemeindeverwaltung aufgrund nicht gegebener finanzieller Verfügbarkeiten nicht möglich war mit der Projektierung für die Erweiterung, Sanierung, energetische Sanierung und den Abbau von architektonischen Barrieren beim italienischen Kindergarten „Fate e folletti“ fortzufahren;

- dass die Gemeinde durch eine Mitteilung des Bildungsministeriums vom 25.11.2022 darüber informiert wurde, dass sie eine Finanzierung für die Erweiterung, Sanierung, energetische Sanierung und den Abbau von architektonischen Barrieren beim italienischen Kindergarten „Fate e folletti“erhalten kann;

- dass die Vereinbarung zur Beitragsgewährung im Sinne der öffentlichen Bekanntmachung für die Einreichung von Vorschlägen für die Errichtung von Kindertagesstätten und Kindergärten, die im Rahmen des *Next Generation Europe - PNRR - M4-C1-1.1 - Missione 4 – Istruzione e Ricerca - Componente 1 – Investimento 1.1 Piano per asili e scuole dell'infanzia e servizi di educazione e cura per la prima infanzia betreffend dendie Erweiterung, Sanierung, energetische Sanierung und den Abbau von architektonischen Barrieren beim italienischen Kindergarten „Fate e folletti“* im Monat Jänner 2023 vom Bürgermeister unterzeichnet und an das Bildungsministerium übermittelt wurde;

- dass mit Beschluss des Stadtrates Nr. 563 vom 07.12.2022 die Vergabe mittels Verhandlungsverfahren für verschiedene Dienstleistungen betreffend Planung und Sicherheitskoordination zur Erweiterung, Sanierung, energetische Sanierung und den Abbau von architektonischen Barrieren beim italienischen Kindergarten „Fate e folletti“ in Sterzing an die Bietergemeinschaft von Freiberuflern Baustudio Wipptal – Pardeller Ingenieurgemeinschaft GmbH – Per.Ind. Walter Malleier zum Betrag von € 197.000,00 zzgl. Fürsorgebeitrag und zzgl. Mwst. erfolgt ist;

- dass mit Beschluss des Stadtrates Nr. 190 vom 05.04.2023 das Ausführungsprojekt für Next Generation Europe - PNRR - M4-C1-1.1 - Erweiterung, Sanierung, energetische Sanierung und Abbau von architektonischen Barrieren beim italienischen Kindergarten „Fate e folletti“ in Sterzing mit einem Kostenvoranschlag von € 4.231.978,87 inkl. Mwst. genehmigt worden ist;

- dass sich der Betrag für die Arbeiten zur Erweiterung, Sanierung, energetische Sanierung und Abbau von architektonischen Barrieren beim italienischen Kindergarten „Fate e folletti“ in Sterzing auf € 3.115.873,12 inklusive Sicherheitskosten in Höhe von 52.302,08 und zzgl. Mwst. beläuft;

- dass der Staatliche Wiederaufbauplan ein Chronoprogramm enthält, das für diesen Aufgabenbereich 4 Komponente 1, – Investition 1.1, den *milestone* des Zuschlages der Arbeiten innerhalb 20. Juni 2023 vorsieht;

- dass der Stadtrat entscheidet, dass alle verfügbaren Maßnahmen ergriffen werden sollen, um den angegebenen *milestone* zu erreichen;

- che non è stato possibile per l'amministrazione comunale procedere con la elaborazione del progetto per la realizzazione dell'ampliamento, risanamento, risanamento energetico e abbattimento delle barriere architettoniche della scuola dell'infanzia in lingua italiana „Fate e folletti“ a causa della mancanza di disponibilità finanziaria;

- che con comunicazione da parte del Ministero dell'Istruzione d.d. 25.11.2022 il Comune é stato informato di poter ricevere un finanziamento per la realizzazione dell'ampliamento, risanamento, risanamento energetico e abbattimento delle barriere architettoniche della scuola dell'infanzia in lingua italiana „Fate e folletti“;

- che l'accordo per la concessione del contributo ai sensi dell'avviso pubblico per la presentazione di proposte per la costruzione di asili nido e scuole dell'infanzia, che vengono finanziate nell'ambito del Next Generation Europe - PNRR - M4-C1-1.1 - Missione 4 – Istruzione e Ricerca - Componente 1 – Investimento 1.1 Piano per asili e scuole dell'infanzia e servizi di educazione e cura per la prima infanzia riguardante la realizzazione dell'ampliamento, risanamento, risanamento energetico e abbattimento delle barriere architettoniche della scuola dell'infanzia in lingua italiana „Fate e folletti“, nel mese di gennaio del 2023 é stato sottoscritto dal Sindaco e trasmesso al Ministero dell'Istruzione;

- che con delibera di Giunta n° 563 del 07.12.2022 é stato conferito l'incarico per diverse prestazioni riguardante la progettazione ed il coordinamento di sicurezza per l'ampliamento, il risanamento, il risanamento energetico e l'abbattimento delle barriere architettoniche della scuola dell'infanzia in lingua italiana „Fate e folletti“ a Vipiteno al raggruppamento temporaneo di professionisti Baustudio Wipptal – Ingegneri associati Pardeller Srl – Per.Ind. Walter Malleier con un importo di € 197.000,00 escluso il contributo sociale ed esclusa l'IVA;

- che con delibera di Giunta n° 190 del 05.04.2023 è stato approvato il progetto esecutivo per Next Generation Europe - PNRR – M4-C1-1.1 – ampliamento, risanamento, risanamento energetico e abbattimento delle barriere architettoniche della scuola dell'infanzia in lingua italiana „Fate e folletti“ a Vipiteno con un preventivo di spesa di € 4.231.978,87, l'IVA inclusa;

- che l'importo per i lavori di ampliamento, risanamento, risanamento energetico e abbattimento delle barriere architettoniche della scuola dell'infanzia in lingua italiana „Fate e folletti“ a Vipiteno ammonta a € 3.115.873,12 inclusi di costi per la sicurezza di € 52.302,08 ed esclusa l'IVA;

- che il Piano Nazionale di Ripresa e Resilienza contiene un cronoprogramma, il quale prevede per questa Missione 4, Componente 1, Investimento 1.1, il *milestone* di aggiudicazione dei lavori entro il 20 di giugno del 2023;

- che la Giunta Comunale decide di intraprendere e di adottare tutte le misure a disposizione per arrivare a raggiungere il *milestone* indicato;

- dass mit Beschluss des Stadtrates Nr. 206 vom 12.04.2023 die Festlegung der Vergabeart, Verfahren und Zuschlagskriterium für die Arbeiten für die Erweiterung, Sanierung, energetische Sanierung und den Abbau von architektonischen Barrieren beim italienischen Kindergarten „Fate e folletti“ erfolgt ist;

- che con delibera di Giunta n° 206 del 12.04.2023 é stato determinato il sistema di scelta del contraente, criterio e metodo di aggiudicazione riguardante i lavori per la realizzazione dell'ampliamento, risanamento, risanamento energetico e abbattimento delle barriere architettoniche della scuola dell'infanzia in lingua italiana „Fate e folletti“;

- dass sich der Betrag für diese Arbeiten auf € 3.115.873,12 inkl. Sicherheitskosten in Höhe von €52.302,08 beläuft;

- che l'importo per questi lavori ammonta a € 3.115.873,12 inclusi i costi per la sicurezza di € 52.302,08;

- dass mit Prot. Nr. 21265 vom 26.04.2023 die Bekanntmachung zur Einleitung des Verhandlungsverfahrens, gemäß Art. 1, Abs.2 des Gesetzes Nr. 120 vom 11. September 2020, veröffentlicht worden ist;

- che con n° di prot. 21265 d.d. 26.04.2023 é stato pubblicato l'avviso di avvio della procedura negoziata in adempimento dell'art. 1, comma 2, della legge 11 settembre 2020, n°120;

- dass nach der Überprüfung der notwendigen Voraussetzungen unter Beachtung der Prinzipien der Transparenz, des freien Wettbewerbs und der Rotation insgesamt 11 Firmen eingeladen wurden ein Angebot betreffend der Arbeiten für die Errichtung einer Kindertagesstätte in Sterzing zu stellen;

- che dopo la verifica delle qualifiche e nel rispetto dei principi di trasparenza, concorrenza e rotazione è stato richiesto a 11 ditte di presentare un'offerta relativa ai lavori per la costruzione di un asilo nido a Vipiteno;

- dass folgende Firmen innerhalb der vorgeschriebenen Frist ein Angebot unterbreitet haben:

- che le seguenti ditte hanno presentato un'offerta entro il termine prescritto:

Graus GmbH/ SRL
Unionbau AG/ Spa

- dass das Verhandlungsverfahren gemäß Protokoll der Wettbewerbsbehörde vom 08.05.2023 ergeben hat, dass die Firma Graus GmbH das günstigste Angebot für die Arbeiten für die Erweiterung, Sanierung, energetische Sanierung und den Abbau von architektonischen Barrieren beim italienischen Kindergarten „Fate e folletti“ eingereicht hat, und zwar mit einem Betrag in der Höhe von € 2.754.763,08 zzgl. Sicherheitskosten in der Höhe von € 52.302,08 und zzgl. Mwst.;

- che secondo il verbale dell´autorità di gara dd. 08.05.2023 dalla procedura negoziata risulta che la ditta Graus Srl ha presentato l'offerta piú vantaggiosa per i lavori per la realizzazione dell'ampliamento, risanamento, risanamento energetico e abbattimento delle barriere architettoniche della scuola dell'infanzia in lingua italiana „Fate e folletti“ con un importo di € 2.754.763,08 esclusi i costi per la sicurezza di € 52.302,08 ed esclusa l'IVA;

- dass die Wettbewerbsbehörde den provisorischen Zuschlag für die Arbeiten zur Erweiterung, Sanierung, energetische Sanierung und den Abbau von architektonischen Barrieren beim italienischen Kindergarten „Fate e folletti“ an die Fa. Graus GmbH erteilt hat und zwar mit einem Betrag in der Höhe von € 2.754.763,08 zzgl. Sicherheitskosten in der Höhe von € 52.302,08 und zzgl. Mwst.;

- che l´autorità di gara ha aggiudicato provvisoriamente i lavori per la realizzazione dell'ampliamento, risanamento, risanamento energetico e abbattimento delle barriere architettoniche della scuola dell'infanzia in lingua italiana „Fate e folletti“ alla ditta Graus Srl con un importo di € 2.754.763,08 esclusi i costi per la sicurezza di € 52.302,08 ed esclusa l'IVA;

- dass diese Arbeiten derzeit nicht definitiv vergeben werden können, da die finanzielle Verfügbarkeit derzeit nicht gegeben ist;

- che questi lavori al momento non possono essere aggiudicati definitivamente per mancanza disponibilità finanziaria;

Für notwendig erachtet, diesen Beschluss im Sinne des Art. 183, Abs. 4, des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2, für sofort vollstreckbar zu erklären;

Ritenuto necessario di dichiarare la presente delibera immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183, comma 4, del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03/05/2018, n. 2;

Nach Einsichtnahme in die im Sinne der Art. 185 und 187 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2, wie folgt abgegebenen Gutachten:

- Positives fachlich administratives Gutachten, mit dem elektronischen Fingerabdruck kVIOqAD2E3dPlrKoMozwQSZ1/o1sfQUtvl+m/iZ4DsU=

- Positives buchhalterisches Gutachten, mit dem elektronischen Fingerabdruck KUlkXxvN1BDd0zxm5I04QpE1c9TZuy//DtqFGsGV7QY=

Nach Einsicht in die geltende Gemeindeordnung und in die Gemeindesatzung f a s s t

DER STADTRAT
einstimmig
in gesetzlicher Form mittels Handerheben
DEN BESCHLUSS

1. Den von der Wettbewerbsbehörde erteilten provisorischen Zuschlag für die Arbeiten zur Erweiterung, Sanierung, energetische Sanierung und den Abbau von architektonischen Barrieren beim italienischen Kindergarten „Fate e folletti“ an die Fa. Graus GmbH mit einem Betrag in der Höhe von € 2.754.763,08 zzgl. Sicherheitskosten in der Höhe von € 52.302,08 und zzgl. Mwst. zur Kenntnis zu nehmen.

2. Festzuhalten, dass diese Arbeiten erst mit späterer Maßnahme definitiv vergeben werden, sobald die finanziellen Voraussetzungen gegeben sind;

3. Diesen Beschluss mit demselben Abstimmungsergebnis im Sinne des Art. 183, Abs. 4, des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2, für sofort vollstreckbar zu erklären.

4. Darauf hinzuweisen, dass gegen diesen Beschluss während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung von 10 Tagen beim Stadtrat Einspruch erhoben werden kann. Innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit des gegenständlichen Beschlusses kann beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof in Bozen Rekurs eingereicht werden. Betrifft der Beschluss die Vergabe von öffentlichen Aufträgen ist die Rekursfrist, gemäß Art. 120, Abs. 5, GvD 104 vom 02.07.2010, auf 30 Tagen ab Kenntnisnahme reduziert.

Visti i pareri espressi ai sensi degli articoli 185 e 187 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03/05/2018, n. 2;

- parere tecnico amministrativo Positivo, con l’impronta digitale kVIOqAD2E3dPlrKoMozwQSZ1/o1sfQUtvl+m/iZ4DsU=

- parere contabile Positivo, con l’impronta digitale del parere KUlkXxvN1BDd0zxm5I04QpE1c9TZuy//DtqFGsGV7QY=

Visto il vigente Ordinamento dei Comuni e lo Statuto comunale

LA GIUNTA COMUNALE
ad unanimità di voti
nei modi di legge espressi per alzata di mano
DELIBERA

1. Prendere atto dell´ aggiudicazione provvisoria da parte dell´ autoritá di gara dei lavori per l’ampliamento, risanamento, risanamento energetico e abbattimento delle barriere architettoniche della scuola dell’infanzia in lingua italiana „Fate e folletti“ con un importo di € 2.754.763,08 esclusi i costi per la sicurezza di € 52.302,08 ed esclusa l’IVA alla ditta Graus Srl;

2. Tenendo presente che l' aggiudicazione definitiva di questi lavori avverrà con misura separata solo quando ci saranno le disponibilità finanziarie;

3. Di dichiarare la presente delibera con la stessa votazione immediatamente esecutiva ai sensi dell’art. 183, comma 4, del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03/05/2018, n. 2.

4. Di dare atto che ogni cittadino può, entro il periodo di pubblicazione di 10 giorni, presentare opposizione avverso la presente delibera alla Giunta comunale. Entro 60 giorni dall’esecutività della delibera può essere presentato ricorso al Tribunale di Giustizia Amministrativa di Bolzano. Se la deliberazione interessa l’affidamento di lavori pubblici, il termine di ricorso, ai sensi dell’art. 120, c. 5, D.Lgs 104 del 02.07.2010, è ridotto a 30 giorni dalla conoscenza dell’atto.

Gelesen, genehmigt und gefertigt:

Der Vorsitzende - Il Presidente
Peter Volgger

digital signiertes Dokument

Letto, confermato e sottoscritto:

Der Generalsekretär – Il Segretario generale
Dr. Nikolaus Holzer

documento firmato digitalmente

BUCHUNG DER VERPFLICHTUNG
Die Verpflichtung gemäß vorliegendem Beschluss ist bei der Finanzabteilung vorgemerkt worden.

Mis/Pro/Tit/Mac/Cap: 0 –

REGISTRAZIONE DELL'IMPEGNO DI SPESA
Si certifica che l'impegno assunto con la presente delibera è stato registrato a questa sezione finanziaria.

Verpflichtung - Impegno: / 0

Die Verantwortliche der Buchhaltung – La responsabile di ragioneria
Dr. Karin Plattner

digital signiertes Dokument - documento firmato digitalmente

VOLLSTRECKBARKEITSBESCHEINIGUNG
Es wird bescheinigt, dass gegenständlicher Beschluss am

14.06.2023

im Sinne des Art. 183, Absatz 4, des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2 vollstreckbar geworden ist.

CERTIFICATO DI ESECUTIVITÀ
Si certifica che la presente deliberazione è divenuta esecutiva il giorno

ai sensi dell'art. 183, 4° comma, della L.R. del 03/05/2018, n. 2, del Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige.

Der Generalsekretär – Il Segretario generale
Dr. Nikolaus Holzer

digital signiertes Dokument - documento firmato digitalmente